

ACIONES UNIDAS



ASAMBLEA
GENERAL



CONSEJO
DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/31/119

S/12120

30 junio 1976

ESPAÑOL

ORIGINAL: CHINO/
INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo primer período de sesiones

Tema 51 de la lista preliminar*

POLITICA DE APARTHEID DEL GOBIERNO

DE SUDAFRICA

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo primer año

Carta de fecha 29 de junio de 1976 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente interino de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente la declaración formulada el 28 de junio de 1976 por el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China en la que se condena a las autoridades reaccionarias de Sudáfrica por el delito que cometen al reprimir al pueblo de Azania. Le agradecería que dispusiera lo necesario para la distribución de esta declaración como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 51 de la lista preliminar de temas para incluir en el programa provisional del trigésimo primer período de sesiones, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) LAI Ya-li

Representante Permanente interino de la
República Popular de China ante las
Naciones Unidas

* A/31/50.

ANEXO

El portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China publicó, el 28 de junio de 1976, una declaración en la que se condena enérgicamente a las autoridades reaccionarias de Sudáfrica por la sangrienta represión del pueblo de Azania. La declaración dice lo siguiente:

El 16 de junio, los estudiantes negros de la localidad de Soweto en las afueras de Johannesburgo, Sudáfrica, se alzaron gallardamente en una demostración masiva contra la reglamentación de las autoridades racistas de Vorster en Sudáfrica que hacía del afrikaans un idioma obligatorio en la enseñanza. Esta justa lucha halló eco y apoyo inmediatos en las grandes masas de población negra de Sudáfrica y se extendió rápidamente a muchas otras zonas. Frente a este movimiento de masas de la población negra dirigido contra el apartheid y la discriminación racial, las autoridades reaccionarias de Sudáfrica soltaron con todo descaro a gran número de policías y soldados para llevar a cabo una represión sangrienta que fue extremadamente brutal y cruel, resultando en una grave tragedia, con más de un centenar de personas asesinadas y un millar y pico de heridos. Esto superó el tristemente célebre incidente de Sharpeville en 1960. Se trata de un nuevo y enorme crimen cometido por las autoridades reaccionarias sudafricanas contra el pueblo de Azania. El Gobierno y el pueblo de China expresan su más viva indignación por este hecho y lo condenan enérgicamente.

Esta nueva atrocidad de parte de las autoridades reaccionarias de Vorster es un acto agónico de resistencia que realizan ante la nueva situación en que aumenta día a día la lucha por la liberación nacional y, en particular la lucha armada, en el Africa meridional. En años recientes han usado inexcusablemente dobles tácticas contrarrevolucionarias en un intento por salvarse de su destino final. Mientras intensificaban la represión con policías y soldados, las autoridades de Vorster hablaban profusamente de "distensión", abogando por la "reconciliación racial" en el interior y se llenaban la boca en el extranjero con el "diálogo" y las "conversaciones de paz", en un vano intento de apagar las llamas de la lucha revolucionaria del pueblo de Azania, hacer que los Estados africanos dejaran de apoyar la justa lucha del pueblo de Azania y conservar su propio dominio racista y reaccionario. Ahora, su patente atrocidad neofascista ha dejado enteramente al descubierto su doble táctica contrarrevolucionaria. Todas sus acciones perversas sólo servirán para robustecer aún más la voluntad del pueblo, en Azania y en el Africa meridional, de luchar contra el racismo y por la liberación nacional y contribuirán a acelerar su propio fin.

El Gobierno y el pueblo de China siempre han apoyado firmemente al pueblo de Azania y a otros pueblos del Africa meridional en su justa lucha contra los regímenes racistas blancos. Estamos seguros que el pueblo de Azania y otros pueblos del Africa meridional, redoblando su vigilancia, fortaleciendo su unidad y perseverando en la lucha, alcanzarán la victoria final.